

ENGLISH

Instructions for use

Intended Use:

Provox Skin Barrier is a single use wipe for laryngectomized patients that forms a barrier between Provox Adhesive and the skin.

CONTRAINDICATIONS:

Hypersensitive or breached skin or known allergies to ingredients.

Application:

Clean the skin around the stoma and let dry. Apply the Provox Skin Barrier to the skin around the stoma that will be covered by the adhesive. Allow the barrier to dry. Apply a Provox Adhesive.

PRECAUTIONS

- Avoid deep inhalation of solvent during application and be careful that liquid does not drip into stoma.
- In case you experience signs of irritation or redness, discontinue use of product. If the irritation persists, consult your physician.

WARNINGS

- For external use only.
- Keep out of reach of children;
- Avoid contact with eyes. In the case of accidental contact, flush eyes well with water;
- Do not apply directly to open wounds and mucous membranes;
- Single patient use only. Re-use may cause cross contamination.
- Do not cut the tissue in pieces, small pieces may be aspirated.

Disposal:

Used product may be a potential biohazard. Make sure that you follow local requirements for disposal.

DEUTSCH

Gebrauchsanweisung

Verwendungszweck:

Bei Provox Skin Barrier handelt es sich um ein Einweg-Haushutztuch für laryngektomierte Patienten, das eine Schutzschicht zwischen der Provox Adhesive Basisplatte und der Haut bildet.

KONTRAINDIKATIONEN:

Überempfindliche Haut, Hautverletzungen oder bekannte Allergien gegen Inhaltsstoffe.

Anwendung:

Haut um das Tracheostoma herum reinigen und trockenen lassen. Provox Skin Barrier um das Tracheostoma herum auf den Bereich der Haut auftragen, der von der Basisplatte abgedeckt wird. Schutzschicht trockenen lassen. Provox Adhesive Basisplatte anbringen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Während der Anwendung das tiefe Einatmen von dem Lösungsmittel vermeiden und darauf achten, dass die Flüssigkeit nicht in das Tracheostoma trifft.
- Das Produkt nicht weiter verwenden, wenn Anzeichen einer Reizung oder Rötung auftreten. Bei andauernder Reizung einen Arzt aufsuchen.

WARNHINWEISE

- Nur zur äußerlichen Anwendung.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt Augen mit Wasser spülen.
- Nicht auf offene Wunden oder Schleimhäute auftragen.
- Ausschließlich zum Gebrauch bei einem einzigen Patienten. Eine Wiederverwendung kann eine Kreuzkontamination verursachen.
- Das Tuch nicht in Stücke schneiden. Kleine Stücke können u. U. eingeatmet werden.

Entsorgung:

Das gebrauchte Produkt kann eine mögliche biologische Gefahrenquelle darstellen. Stellen Sie sicher, dass die lokalen Vorschriften für die Entsorgung eingehalten werden.

SVENSKA

Bruksanvisning

Avsedd användning:

Provox Skin Barrier är en servett för engångsbruk för laryngektomipatienter och skapar en barriär mellan Provox Adhesive och huden.

KONTRAINDIKATIONER:

Överkänslig eller sprucken hud eller kända allergier mot ingredienser.

Applisering:

Rengör huden runt stomat och låt den torka. Applicera Provox Skin Barrier på huden runt stomat som ska täckas av plåstret. Lär barrieren torka. Applicera ett Provox Adhesive.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Undvik djup inandning av lösningsmedlet under applicering och var försiktig så att vätskan inte droppar i stomat.
- Om du upplever tecken på irritation eller röd hud ska du sluta använda produkten. Om irritationen består ska du kontakta din läkare.

AVVARNINGAR

- Endast för externt bruk.
- Förvaras oåtkomligt för barn.
- Undvik kontakt med ögonen. Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten.
- Får ej appliceras direkt i öppna sår eller på slemhinnor.
- Får endast användas av en patient. Återanvändning kan orsaka korskontaminering.
- Klipp inte servetten i mindre delar, det finns risk för att andas in dem.

Kassering:

Det brukte produkt kan utgöra en potentiell smittrisk. Se till att du följer lokala kasseringsbestämmelser.

NEDERLANDS

Gebraiksaanwijzing

Beoogd gebruik:

Provox Skin Barrier is een doekje voor eenmalig gebruik voor gelaryngectomeerde patiënten dat een barrière vormt tussen de Provox Adhesive en de huid.

CONTRA-INDICATIES:

Overgevoelige of beschadigde huid of bekende allergie voor de ingrediënten.

Aanbrengen:

Maak de huid rond de stoma schoon en laat de huid drogen. Breng de Provox Skin Barrier aan op de huid rond de stoma die bedekt zal worden door de pleister. Laat het middel drogen. Breng een Provox Adhesive aan.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Voorkom diep inademen van het oplosmiddel tijdens het aanbrengen en let erop dat er geen vloeistof in de stoma driuip.

- Indien u tekenen van irritatie of rootheid vertoont, stop dan met het gebruik van het product. Als de irritatie aanhoudt, raadpleeg dan uw arts.

WAARSCHUWINGEN

- Uitsluitend voor uitwendig gebruik.
- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Contact met de ogen vermijden. In geval van onbedoeld contact de ogen goed uitspoelen met water.
- Niet rechtstreeks op open wonden of slijmvliezen aanbrengen.
- Voor gebruik bij slechts één patiënt. Hergebruik kan kruisbesmetting veroorzaken.
- Knip het doekje niet in stukken, kleine stukjes kunnen worden ingeademd.

Afvoeren:

Het gebruikte product is potentieel biologisch gevaarlijk. Zorg dat u zich aan de plaatselijke veresten voor het afvoeren van afval houdt.

DANSK

Brugsanvisning

Tilsliget anvendelse

Provox Skin Barrier er en engangsserviet bereget til laryngektomerede. Servietten danner en barriere mellem Provox Adhesive og huden.

KONTRAINDIKATIONER

Irriteret eller folsom hud samt kendte allergier over for indholdsstofferne.

Påføring:

Rengør huden omkring stomaet og lad den tørre. Påfør Provox Skin Barrier på huden rundt stomien som vil bli dekket av plasteret. La hudbeskyttelsen tørke. Legg på ett Provox Adhesive på.

FORHOLDSREGLER

- Unngå indånding af opløsningsmidlet under påføringen og vær opmærksom på, at væsken ikke drypper ind i stomat.
- I tilfælde af tegn på irritation eller rødme, skal du stoppe med at bruge produktet. Hvis irritationen varer ved, skal du kontakte en læge.

ADVARSLER

- Kun til udvortes brug.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Undgå kontakt med øjnene. Ved utilsigtet kontakt med øjnene, skyl grundigt med vand.
- Må ikke anvendes på åbne sår eller slimhinder.
- Må kun anvendes af én patient. Genanvendelse kan medføre krydskontaminering.
- Klip ikke servietten i mindre stykker, da små stykker kan blive indåndet.

Bortskaffelse:

Det brugte produkt kan udgøre en potentiell biologisk risiko. Sørg for at følge de lokalt gældende krav for bortskaffelse.

FRANÇAIS

Mode d'emploi

Utilisation prévue :

Provox Skin Barrier est un lingette à usage unique, destiné aux patients laryngectomisés, qui forme une barrière entre le Provox Adhesive et la peau.

CONTRE-INDICATIONS :

Ceau hypersensible ou abimée, ou allergies connues aux ingrédients.

Application :

Nettoyez la surface de la peau située autour du trachéostome et laissez sécher. Appliquez Provox Skin Barrier sur la partie de la peau, autour de la stomie qui sera couverte par l'adhésif. Laissez sécher le produit. Appliquez un Provox Adhesive.

MISES EN GARDE

- Évitez toute inhalation profonde du solvant pendant son application et veillez à ce que le liquide ne dégouline pas dans la trachéostome.
 - En présence de signes d'irritation o de rougeur, cessez d'utiliser le produit. Si l'irritation persiste, consultez votre médecin.
- AVERTISSEMENTS**
- Usage externe uniquement ;
 - Tenir hors de portée des enfants ;
 - Évitez tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel, rincer abondamment les yeux à l'eau ;
 - N'appliquez pas sur des plaies ouvertes ou des muqueuses ;
 - Utilisation sur un seul patient. La réutilisation peut entraîner une contamination croisée.
 - Ne coupez pas le lingette en morceaux, car de petits morceaux peuvent être aspirés.

Élimination :

Après l'emploi, le produit peut présenter un risque biologique potentiel. Assurez-vous de suivre la réglementation locale en vigueur avant la mise aux déchets.

ITALIANO

Istruzioni per l'uso

Uso previsto:

Provox Skin Barrier è una salvietta monouso per pazienti laringectomizzati che forma una barriera tra Provox Adhesive e la cute.

CONTROINDICAZIONI:

CUTE ipersensibile o lesionata o allergie note agli ingredienti.

Applicazione:

Pulire la cute intorno allo stoma e lasciare asciugare. Applicare Provox Skin Barrier sulla cute intorno allo stoma che verrà coperta dal supporto adesivo. Lasciare asciugare. Applicare Provox Adhesive.

PRECAUZIONI

- Durante l'applicazione, evitare un'inalazione profonda del solvente e prestare attenzione che il liquido non goccioli nello stoma.
- En presenza di segni di irritazione o rossoe, interrompere l'uso del prodotto. Se l'irritazione persiste, consultare il medico.

AVVERTENZE

- Solo per uso esterno.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto accidentale sciacquare gli occhi con acqua abbondante.
- Non applicare direttamente su ferite aperte o membrane mucose.
- Esclusivamente monopaziente. Il riutilizzo può causare contaminazione incrociata.
- Non tagliare il tessuto in pezzi, dato che i pezzi piccoli potrebbero essere aspirati.

Smaltimento:

Il prodotto usato può rappresentare un potenziale rischio biologico. Assicurarsi di seguire le normative locali per lo smaltimento.

ESPAÑOL

Instrucciones de uso

Indicaciones:

Provox Skin Barrier es una toallita de un solo uso para pacientes a los que se ha practicado una laringectomía, que forma una barrera protectora entre un Provox Adhesive y la piel.

CONTRAINDICACIONES:

Piel hipersensible o agrietada o con alergias conocidas a los componentes.

Aplicación:

Limpie la piel que rodea el estoma y deje que seque. Aplique Provox Skin Barrier sobre la piel que rodea el estoma y que quedará cubierta por el adhesivo. Deje que seque la barrera protectora. Aplique Provox Adhesive.

PRECAUCIONES

- Evite inhalar profundamente el disolvente durante la aplicación y tenga cuidado de que no se vierta líquido en el estoma.
- Si experimenta signos de irritación o rojez, deje de utilizar el producto. Si la irritación se mantiene, consulte a su médico.

ADVERTENCIAS

- Solo para uso externo.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental, lávese los ojos con abundante agua.
- No aplicar directamente sobre heridas abiertas ni las mucosas.
- Usar el dispositivo en un solo paciente. Si se reutiliza podría producir contaminación cruzada.
- No cortar el tejido en pedazos, ya que los pedazos pequeños podrian aspirarse.

Eliminación:

El producto usado puede constituir un riesgo biológico. Asegúrese de seguir los requisitos locales para la eliminación.

PROVOX[®]

Skin Barrier

Instructions for Use



Atos

Atos Medical **Your voice**

Provox HME Accessories	REF
Provox Cleaning Towel	7244
Provox Silicone Glue	7720
Provox Skin Barrier	8011
Provox Adhesive Remover	8012

Ingredients/ Inhaltsstoffe/ Ingredien­ten/ Contient/ Ingredi­enti/ Ingredientes/ Ingredientes/ Innehållsämnen/ Inndholdsstoff­er/ Innhold/ Ainesosat/ Koostis/ Sudėtis/ Složení/ Összetevők/ Składniki/ Ingrediente/ Составни/ Zloženie/ Συστατικά/ İçindekiler/ Ингредиенты/ 成分/ 성분/ Sestavine/ تار: یرقیل

Hexamethyldisiloxane, Isopropyl myristate, Trimethylsiloxysilicate

Atos Medical AB
Kraftgatan 8, P.O. Box 183,
SE-242 22 Hörby, Sweden
Tel: +46 (0)415 198 00
Fax: +46 (0)415 198 98
www.atosmedical.com
info@atosmedical.com

© Atos Medical AB, 2016.

